

CAELIO H 50 & H 120

Manuel d'installation et d'utilisation



Table des matières

1	Consignes générales de sécurité	25
1.1	Respecter les instructions	25
1.2	Signification des avertissements et symboles	26
1.3	Consignes de sécurité pour le montage et le fonctionnement	27
1.4	Utilisation conforme	27
1.5	Avant le début des travaux/exigences	27
1.6	Transport et manutention	28
2	Raccordement du circuit de chauffage	28
2.1	Affectation des connexions	29
3	Exigences relatives à l'eau de chauffage	30
4	Mise en service	30
5	Mise hors service et vidange	30
6	Recyclage et élimination	31
7	Déclaration de conformité	31
8	Caractéristiques techniques	32
	Dimensions du Caelio H50	32
	Caractéristiques	32
	Dimensions du Caelio H120	33

1 Consignes générales de sécurité

1.1 Respecter les instructions

Veillez lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du réservoir ou toute intervention dans le système de chauffage.

- Les instructions s'adressent aux professionnels autorisés et formés du secteur du chauffage et de la plomberie qui, en raison de leur formation et de leur expertise, ont de l'expérience dans l'installation et la maintenance professionnelles des systèmes de chauffage et des ballons d'eau chaude.
- Les présentes instructions s'appliquent exclusivement aux modèles figurant sur la page de garde, ci-après dénommés « ballon » ou « appareil ».
- Lors du raccordement à un générateur de chaleur, les spécifications, directives, normes et la documentation pertinentes du générateur de chaleur doivent être respectées.
- Lors du raccordement aux installations d'eau de chauffage, les spécifications, directives et normes pertinentes doivent être respectées.



AVERTISSEMENT

Un équipement mal installé peut perturber le fonctionnement de l'appareil ou causer de graves dommages corporels.

Le transport, l'installation, la maintenance, le raccordement et la mise en service ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et compétent pour les tâches. Il s'agit notamment des spécialistes du chauffage, des électriciens et des spécialistes du froid et de la climatisation qui ont de l'expérience et de l'expertise dans l'installation et la maintenance professionnelles des systèmes de chauffage, de réfrigération et de climatisation ainsi que des réservoirs d'eau chaude.

La qualification et les compétences peuvent être prouvées par une formation technique et/ou artisanale achevée avec succès ou, à défaut, par une formation continue dans un établissement de formation reconnu par les autorités compétentes.

1.2 Signification des avertissements et symboles



DANGER

Indique un danger immédiat.
Le non-respect de la mention de danger peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse.
Le non-respect de l'avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.



ATTENTION

Indique une situation potentiellement préjudiciable.
Le non-respect de l'avertissement peut entraîner des dommages matériels et/ou environnementaux.



RISQUE DE BRÛLURE OU D'ÉCHAUDAGE



DANGER DÛ AUX FLUIDES DE TRAVAIL SOUS PRESSION



RESPECTER LES COUPLES DE SERRAGE PRESCRITS

1.3 Consignes de sécurité pour le montage et le fonctionnement

Le ballon tampon est construit selon des règles techniques reconnues et l'état actuel de la technique, mais une utilisation, une installation ou un entretien inappropriés peuvent entraîner des dangers pour les personnes ou des dommages matériels.

Par conséquent, assurez-vous que :

- le ballon tampon est non endommagé et en parfait état lors de l'installation.
- le lieu d'installation convient.
- l'installation/la maintenance n'est effectuée que par du personnel qualifié.

1.4 Utilisation conforme

Le ballon ne peut être utilisé que comme réservoir tampon en association avec des systèmes de chauffage et doit être installé, raccordé et exploité conformément aux spécifications de cette documentation.

Toute autre utilisation est considérée comme une utilisation non conforme du produit. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui en résultent.

Le ballon tampon n'est pas adapté au stockage d'eau potable.

1.5 Avant le début des travaux/exigences

Avant de commencer les travaux, assurez-vous que :

- le sol de la salle d'installation est plat et lisse.
- le sol/plafond de l'étage de la salle d'installation peut supporter la charge du réservoir rempli.
- le ballon peut être installé à une distance suffisante du mur et d'autres installations.
- l'espace d'installation est à l'abri du gel en permanence.
- le cas échéant, l'eau qui fuit peut être évacuée (par exemple via un drain) sans causer de dommages matériels.
- aucun objet ni aucune installation qui pourrait être endommagé(e) par l'eau ou la chaleur n'est placé(e) ou monté(e) à proximité immédiate du ballon.
- le ballon ne peut pas être endommagé par la chaleur ou l'action mécanique d'objets et d'installations placés ou installés à proximité immédiate.

1.6 Transport et manutention

- Ne déposez pas le ballon brutalement.
- Lors du transport et de la mise en place, utilisez des moyens auxiliaires adaptés au poids et à la taille du réservoir d'eau chaude.
- Pour la protection contre les personnes pendant le transport et la manutention, respectez les normes en vigueur, les exigences légales et les recommandations telles que la norme ISO 1128-1.



2 Raccordement du circuit de chauffage

Le raccordement du ballon tampon à un générateur de chaleur ne doit être effectué que par des raccords de raccordement de réservoir appropriés et techniquement irréprochables.

Le registre de chauffage doit être rincé avant le raccordement au ballon tampon afin d'éviter toute contamination du circuit de chauffage.



AVERTISSEMENT

Un circuit de chauffage ne doit être connecté au ballon tampon que si la pression maximale de 3 bar dans le circuit de chauffage indiquée sur la plaque signalétique ne peut pas être dépassée.



AVERTISSEMENT

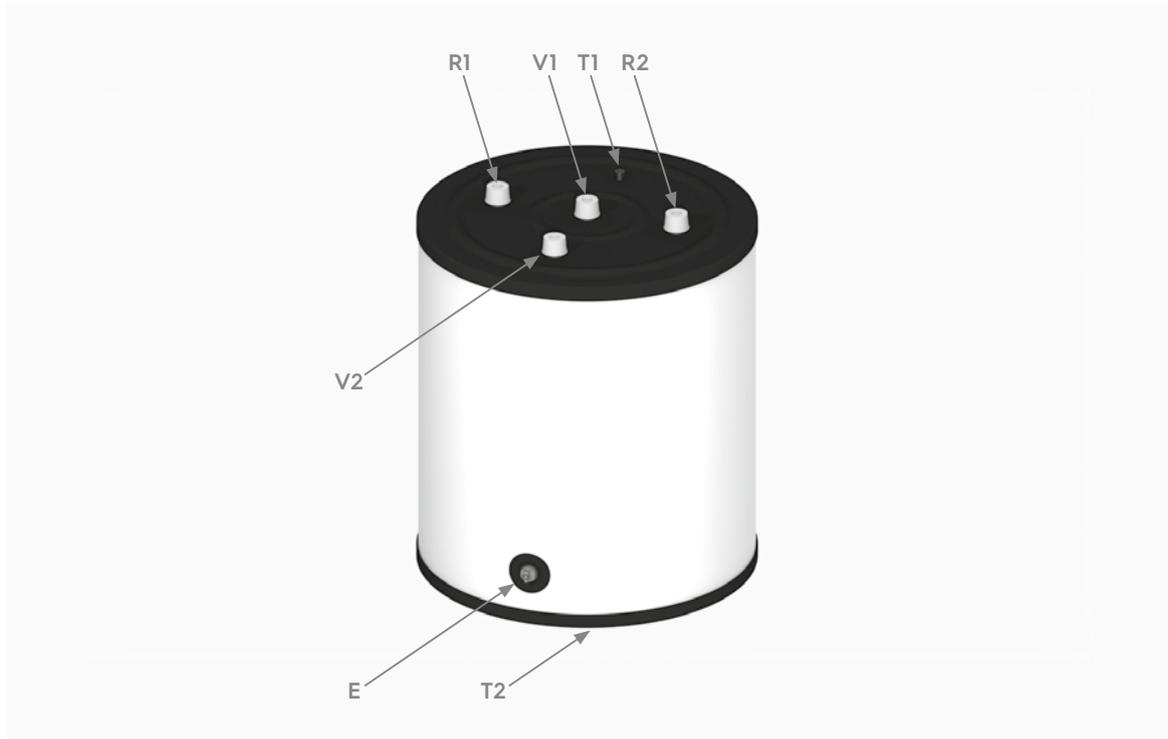
Un circuit de chauffage ne doit être connecté au ballon tampon que si la température maximale de 95 °C dans le circuit de chauffage indiquée sur la plaque signalétique ne peut pas être dépassée.

Le circuit de chauffage doit disposer de ses propres dispositifs de sécurité (soupape de sécurité).

Le circuit de chauffage doit avoir sa propre circulation (circulation forcée au moyen d'une pompe).

Si un dépassement de la pression ou de la température à l'intérieur du circuit de chauffage est possible, le ballon ne doit pas être raccordé.

2.1 Affectation des connexions



Dimensions de connexion

Raccord	Fonction	Caelio H 50	Caelio H 120
V1	Départ (générateur de chaleur)	1"	1 1/2"
V2	Départ (circuit de chauffage)	1"	1 1/2"
R1	Retour (générateur de chaleur)	1"	1 1/2"
R2	Retour (circuit de chauffage)	1"	1 1/2"
E	Vanne de vidange	1"	1"
T1	Doigt de gant	10 mm, soudé	10 mm, soudé
T2	Doigt de gant (dessous)	10 mm, soudé	-

* Tous les raccords d'eau de chauffage avec filetage extérieur, vidange avec filetage intérieur



ATTENTION

L'affectation des connexions est identique pour les modèles Caelio H 50 et Caelio H 120.

Veillez noter que seul le type Caelio H 50 possède un doigt de gant supplémentaire sur la face inférieure du réservoir !

3 Exigences relatives à l'eau de chauffage

Pour éviter la corrosion et les dépôts dans le ballon tampon et l'installation de chauffage, les règles techniques applicables doivent être respectées.

Les exigences minimales en matière de qualité de l'eau de chauffage et de l'eau de complément sont basées sur la norme VDI 2035 :

- Dureté de l'eau (calcium et magnésium calculés en carbonate de calcium) : $\leq 2 \text{ mol/m}^3$
- Conductivité : ≤ 1000 (idéal ≤ 100) $\mu\text{S/cm}$
- Chlorure : $\leq 250 \text{ mg/l}$
- Sulfate : $\leq 250 \text{ mg/l}$
- Valeur du pH (eau de chauffage) : 8,5-10
- Teneur en oxygène : $< 0,02 \text{ mg/l}$

4 Mise en service

Assurez-vous que le ballon a été correctement installé et qu'il n'est pas endommagé.

La mise en service ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et compétent pour les tâches. Il s'agit notamment des spécialistes du chauffage, des électriciens et des spécialistes du froid et de la climatisation qui ont de l'expérience et de l'expertise dans la manipulation professionnelle des systèmes de chauffage, de réfrigération et de climatisation ainsi que des ballons d'eau chaude.

Les raccords non utilisés doivent être fermés de manière étanche à la pression à l'aide de capuchons aveugles.

Il convient de vérifier l'étanchéité de tous les raccords, y compris ceux qui ont été obturés sans raccord de tuyauterie.

Rincez le réservoir si nécessaire.

Avant de chauffer le circuit de chauffage, le réservoir doit être complètement rempli d'eau.

Les soupapes de sécurité, les réducteurs de pression et les vannes sur site en amont du ballon doivent être vérifiés avant la mise en service pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.

Si le contenu du ballon est chauffé, le volume d'eau dans le réservoir change. Assurez-vous que l'eau dilatée est absorbée dans le vase d'expansion ou qu'elle s'égoutte via la soupape de sécurité lorsque la pression augmente.

5 Mise hors service et vidange

Si le ballon n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être vidé. Avant de vider le réservoir :

- le débit d'eau de chauffage doit être coupé.
- le ballon doit être mis hors tension.
- le ballon doit avoir suffisamment de temps pour refroidir l'eau contenue à la température ambiante.



AVERTISSEMENT

En cas de non-respect, de graves dommages corporels sont à craindre en raison de fuites d'eau chaude et sous pression !

6 Recyclage et élimination

En principe, éliminer conformément aux réglementations actuellement en vigueur en matière de protection de l'environnement et de technologie d'élimination.

L'appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères.

Éliminez les matériaux d'emballage tels que le carton, les films ou les matériaux de remplissage de manière professionnelle et respectueuse de l'environnement via les systèmes de recyclage appropriés.

Respectez les réglementations légales spécifiques au pays ou les réglementations locales particulières.



7 Déclaration de conformité

Le fabricant Ubbink BV, Verhuellweg 9, 6984 AA Doesburg, Pays-Bas déclare par la présente que les réservoirs d'eau chaude

Caelio H 50
Caelio H 120

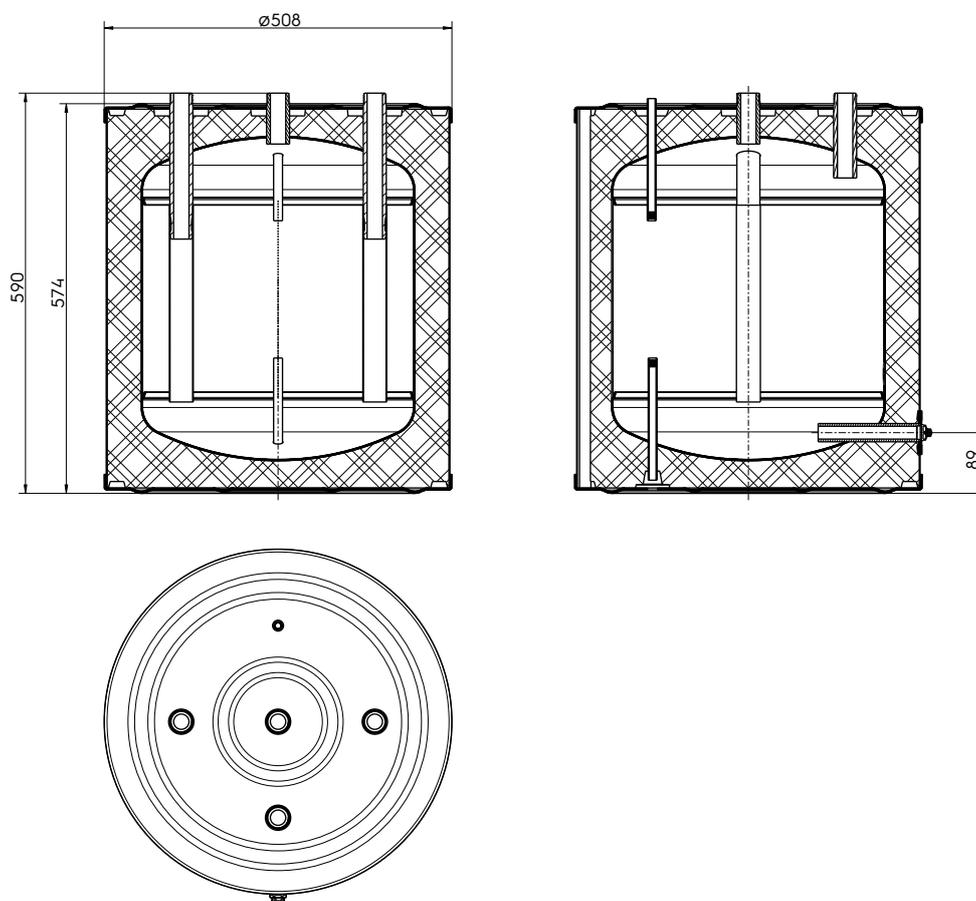
satisfont aux dispositions des normes et de la législation d'harmonisation de la Communauté énumérées ci-dessous :

- Directive 2010/30/UE du Parlement européen et du Conseil du 19 mai 2010 relative à l'indication, par voie d'étiquetage et d'informations uniformes concernant les produits, de la consommation en énergie et en autres ressources des produits liés à l'énergie.
- Règlement (UE) n° 812/2013 de la Commission du 18 février 2013 complétant la directive 2010/30/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'indication de l'efficacité énergétique des chauffe-eau, des réservoirs d'eau chaude et des systèmes combinés de production d'eau chaude et d'énergie solaire.

Carin Hendriksen
Directrice générale

8 Caractéristiques techniques

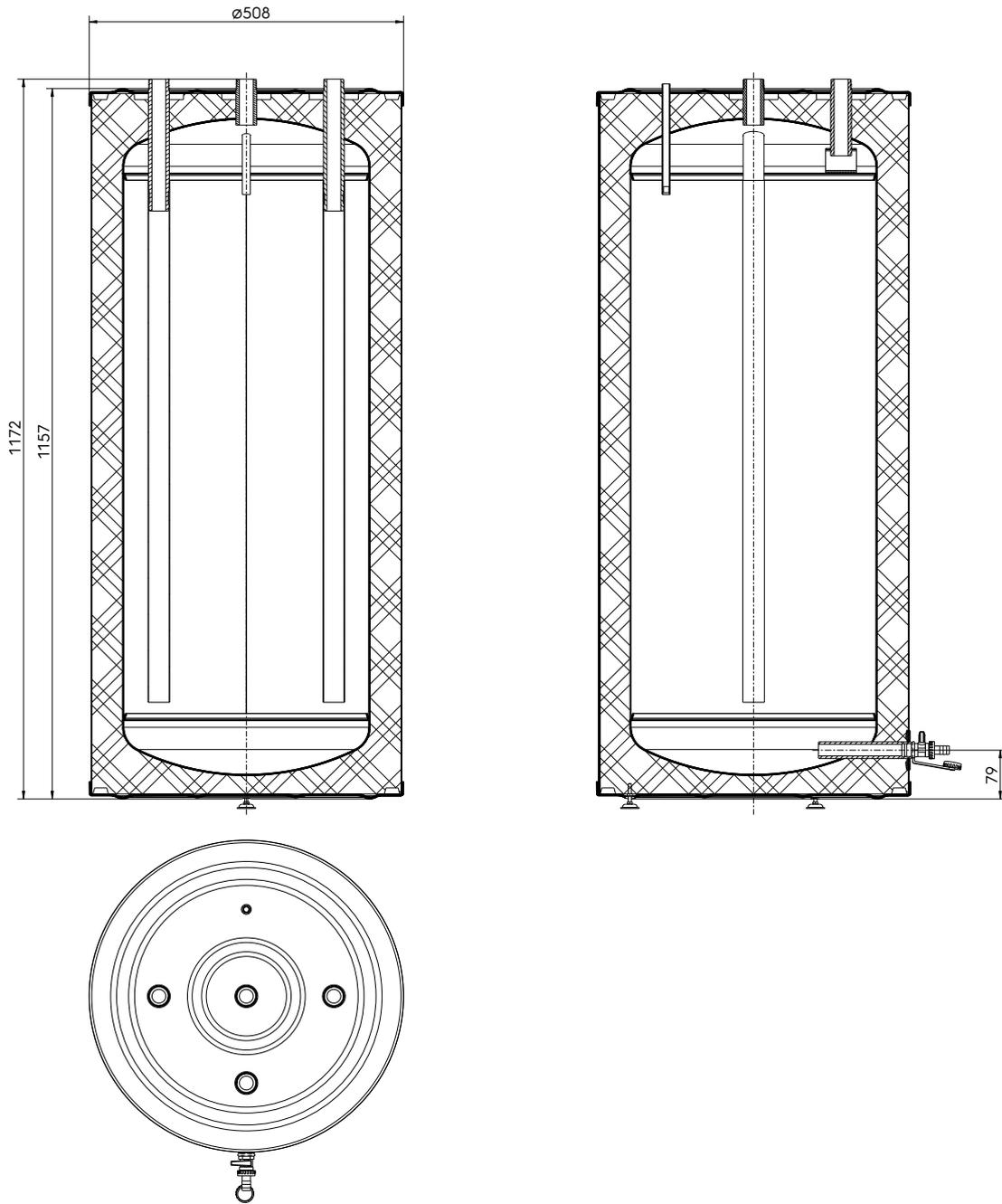
Dimensions du Caelio H50



Caractéristiques

	Caelio H 50	Caelio H 120
Capacité [l]	50	120
Diamètre [mm]	508	508
Hauteur [mm]	574	1157
Hauteur avec connexions [mm]	590	1172
Pression de service [bar]	3	
Isolation	Mousse rigide PU	
Classe ERP	A	B

Dimensions du Caelio H120





ENERGY



VENTILATION



BUILDING

Nederland • 📞 +31 313 480-300 • @ productadvieslijn@ubbink.nl

France • 📞 +33 (0)2 51 13 46 46 • @ ubbink@ubbink.fr

Belgium • 📞 +32 9 237 11 00 • @ info.bouw@ubbink.be

United Kingdom • 📞 +44 1604 433-000 • @ info@ubbink.co.uk

Deutschland • 📞 +49 2301 91011-0 • @ info@ubbink.de

Italia • 📞 +39 045 602 0433 • @ info@ubbink.it



Ubbink International

@ info@ubbink.com • 🌐 www.ubbink.com

Copyright © 2025 Ubbink | Content is subject to change without notice; no liability for errors and misprints.
Availability and configurations may differ per country | UB-2025-03-V01